

核准要求

CERTIFICATION REQUIREMENTS

请注意：本文件中包含的翻译仅仅为您提供便利，若这些文件的英文版本与翻译版本有任何冲突，则将以英文版为准，且英文版的內容将是您与 GFT 间所建立与维护之合约关系的基础。

Please note that the translations included in this document are strictly for your convenience only and in the event of any conflict between the English and translated versions of these documents the English version will take precedent and is the document on which the contractual relationship between yourself and GFT will be established and maintained.

向 GFT 提交原始文件的副本时，这些副本必须是“经核准”的原始文件的副本。请遵循以下指导原则：

When submitting copies of original documents to GFT, the copy must be a “certified” copy of the original. Please use the guidelines below:

1) 所有经核准的副本必须包含以下陈述：

All certified copies must contain the following statement:

“本人证明，此副本是原始文件准确无误的副本”。

"I certify that this copy is a true copy of the original document.

2) 对文件进行核准的个人必须在其核准的副本上包括下列信息。缺少这些信息的文件将不被接受：

The individual certifying the document must include the following information on the copy he/she is certifying. Certified copies missing this information will not be accepted:

- a) 签名 / Signature
- b) 职业 / Occupation
- c) 核准者姓名 / Name of Certifier
- d) 核准者地址 / Address of Certifier
- e) 提供者/注册号码 如适用) / Provider/Registration Number (Where Applicable)

3) 鉴于 AML 目的，澳大利亚客户可以请从事以下职业的人核准文件或部分文件内容：

Australian customers may use people with the following occupations to certify documents or extracts of documents for AML purposes:

- a) 律师，即州或辖区高等法院或澳大利亚高等法院在册法律执业者（无论实际称谓如何）； / a lawyer, which is a person who is enrolled on the roll of the Supreme Court of a State or Territory, or High Court of Australia, as a legal practitioner (however described);
- b) 法院的法官； / a judge of a court;
- c) 地方行政官； / a magistrate;
- d) 会计师，即澳大利亚特许会计师协会 (Institute of Chartered Accountants in Australia)、澳洲会计师公会 (CPA Australia) 或澳大利亚国家会计师协会 (National Institute of Accountants) 具有 2 年或以上连续会员资格的会员； / an accountant, that is a person who is a member of the institute of Chartered Accountants in Australia, CPA Australia or the National Institute of Accountants with 2 or more years of continuous membership;
- e) 持有澳大利亚金融服务许可的官员、澳大利亚金融服务许可持有者的授权代表或澳大利亚金融服务许可持有人（提供 2 年或以上一种或多种许可的连续服务）； / an officer with, or authorised representative of, a holder of an Australian financial services licence, having 2 or more continuous years of service with one or more licensees;
- f) 联邦法院的首席行政官； / a chief executive officer of a Commonwealth court;
- g) 法院注册官或副注册官； / a registrar or deputy registrar of a court;
- h) 治安法官*（需要注册治安法官的州）。 / a Justice of Peace*; the State which the Justice of the Peace is registered is required.
- i) 公证人（遵循 1993 年《法定声明条例》(Statutory Declaration Regulations 1993)）； / a notary public (for the purposes of the Statutory Declaration Regulations 1993);
- j) 警官； / a police officer;
- k) 邮政代理（负责管理为公众提供邮政服务的邮局的澳洲邮政公司 (The Australian Postal Corporation) 的代理）； / a postal agent, which is an agent of the Australian Postal Corporation who is in charge of an office supplying postal services to the public;
- l) 邮局，即澳洲邮政公司的固定员工，在为公众提供邮政服务的邮局连续工作 2 年或以上； / the post office, that is, a permanent employee of The Australian Postal Corporation with 2 or more years of continuous service who is employed in an office supplying postal services to the public;
- m) 澳大利亚领事官或澳大利亚外交官（1955 年《领事收费法令》(Consular Fees Act) 条款规定的官员）； / an Australian consular officer or an Australian diplomatic officer (within the meaning of the Consular Fees Act 1955);

- n) 在一家或多家金融机构连续服务 2 年或以上的官员（遵循 1993 年《法定声明条例》）；以及 / an officer with 2 or more continuous years of service with one or more financial institutions (for the purposes of the Statutory Declaration Regulations 1993); and
 - o) 在一家或多家金融公司连续服务 2 年或以上的金融公司官员（遵循 1993 年《法定声明条件》） / a finance company officer with 2 or more continuous years of service with one or more financial companies (for the purposes of the Statutory Declaration Regulations 1993)
 - p) 监誓官 / Commissioner of Oaths
- 4) 鉴于 AML 目的，澳大利亚以外的外国客户可以请从事以下职业的人核准文件或部分文件内容：
Foreign Customers residing outside of Australia may use people with the following occupations to certify documents or extracts of documents for AML purposes:
- a) 法院的法官； / a judge of a court;
 - b) 地方行政官； / a magistrate;
 - c) 法院注册官或副注册官 / a registrar of deputy registrar of a court
 - d) 治安法官；以及 / a justice of the peace; and
 - e) 警官 / police officer
 - f) 公证人 / Notary Public
 - g) 监誓官以及律师 / 法律事务代理人 / 法律顾问 / Commissioner of Oaths and Lawyers/Attorneys/Solicitors